

«Проблемы билингвизма в дошкольном возрасте»



Язык наш прекрасный
Богатый и звучный.
То мощный и страстный,
То нежно певучий.
В нём есть и усмешка,
И меткость, и ласка.
Написаны им
И рассказы, и сказки –
Страницы волшебных,
Волнующих книг!
Люби и храни
Наш великий язык!

21 февраля во всех странах отмечают День родного языка, поэтому этот день назвали *Международный день родного языка*.

У каждого народа есть свой родной язык. Родной язык – это тот язык, на котором говорят наши мамы, папы, бабушки и дедушки, на котором говорим мы. Без языка не существовал бы мир. На языке мы думаем, общаемся, творим.

Русский алфавит, которым мы пользуемся сегодня, произошел от славянского алфавита. 24 мая 863 года в граде Плиске, который в то время был столицей Болгарии, братья Кирилл и Мефодий огласили изобретение славянского алфавита. Греческий алфавит был основой для создания славянского алфавита – было использовано 24 греческие буквы. Этот новый алфавит получил название «кириллица» в честь Кирилла. Многие буквы современного алфавита и Кириллицы похожи, но называются по-разному. В современном алфавите 33 буквы, а Кириллица состоит из 43 букв.



Проблемы билингвизма в дошкольном возрасте

Билингвизм стал одним из самых ярких явлений межкультурной коммуникации, определяемой как «общение людей, представляющих разные культуры».

По данным ряда исследователей, билингвов в мире больше, чем монолингвов. Известно, что к настоящему моменту детский билингвизм охватывает почти половину детей на нашей планете. Предполагают, что эта тенденция будет расти и дальше.

Язык один из существенных признаков нации, тесно связан с национальной психологией, с самосознанием и самобытностью народа. Современные условия жизни общества сопряжены со значительной миграцией населения или проживанием некоренного населения в русскоязычной среде, в которой они, как правило, не теряют родной язык, в связи с чем, развитие речи детей дошкольного возраста протекает в условиях билингвизма.

Наиболее характерным типом билингвизма в России является национально-русский язык, который усваивается как путём обучения, так и непосредственным общением с русскоязычным населением. Распространённым является ранний бытовой билингвизм, когда усвоение родного и русского языков идёт практически параллельно.

Двуязычным или билингвом считается человек, более или менее постоянно пользующийся в жизни двумя языками. Считается, что по-настоящему нормально двуязычие развивается в случае, если хотя бы на одном языке человек может адекватно выразить любую свою мысль.

Если же речь полноценно не сформирована ни на одном языке, то разрушается сама структура мысли, и попытки самовыражения терпят крах. Это ведёт не только к психологическим стрессам, но и к глубоким потерям в качестве общения.

У детей билингвов могут возникнуть препятствия в усвоении как родного языка, его звуковой системы, грамматического строя, лексического состава, так и второго (неродного) языка. Вследствие чего ребёнку труднее усвоить навыки общения.

Билингвизм представляет собой особый интерес, так как он нередко становится причиной возникновения специфического рода речевых ошибок на русском языке, обусловленных как особенностями взаимодействия языковых систем, так и нарушением речевого и психического развития.

Фактор билингвизма для детей с речевой патологией является отягощающим, что не может не сказаться на развитии речевой, познавательной, а, следовательно, и учебной деятельности.

Особенности речевого развития двуязычных людей

- Они позднее овладевают речью.
- Словарный запас на каждом из языков часто меньше, чем у сверстников, говорящих на одном языке, при этом сумма слов лексикона ребёнка больше.
- При отсутствии систематического обучения, может быть недостаточно усвоена грамматика.
- Могут возникнуть трудности при усвоении письменной речи второго языка.
- При отсутствии практики может возникнуть постепенная утрата недоминирующего родного языка.
- Типологии ошибок родного и русского языков за счёт двусторонней интерференции: на русском языке ошибки главным образом фонетические, на татарском языке ошибки словоизменения (приставки и суффиксы) и грамматических структур (предлоги и окончания существительных и прилагательных).

Пути решения проблемы

- Использование широкого спектра логопедических заданий, учитывающих лингвистические особенности татарского и русских языков, позволяющие адекватно оценить уровень владения русским языком и уровень речевого развития на родном языке детей с билингвизмом.
- Исследование на доминантном (родном) языке позволяющем выявить и квалифицировать речевые нарушения у детей с билингвизмом.
- Выявление уровней владения русским языком татарскими детьми и диагностик речевого развития на татарском языке, позволяющие дать рекомендации для организации дифференцированного обучения русскому языку и коррекции речевых нарушения на татарском языке.

Условия успешного обучения детей-билингвов

- Тесное сотрудничество воспитателя, логопеда, родителей (помощь в создании условий успешной социализации через взаимодействие и сотрудничество).
- Чётко скоординированная программа (опора на программу, постепенное усложнение заданий и речевого материала).
- Работа с семьёй (беседы, консультации, выступление на родительских собраниях).
- Привлечение детей в спортивные секции, кружки по интересам (создание среды успеха и доброжелательного общения между детьми).
- Использование различных методов коррекционно-развивающей работы с такими детьми.

Основные задачи работы с детьми билингвами

- Обогащать и уточнять словарный запас детей.
- Формировать навыки словообразования и словоизменения.
- Учить произносить слова различной слоговой сложности.
- Обучать правильному согласованию различных частей речи.
- Отрабатывать понимание пространственного значения педагогов.
- Обучать правильному грамматическому оформлению предложений.
- Учить свободно пользоваться приобретенными навыками не только в самостоятельной речи, но и на письме.

- Воспитывать терпимость и взаимоуважение в условиях межнационального общения.

Методы коррекционно-развивающей работы

- Пальчиковая гимнастика (исследователями разных стран установлено и практикой подтверждено, что уровень развития устной и письменной речи детей находится в прямой зависимости от степени сформированности тонких движений пальцев рук).
- Дидактические игры (сохранение эмоционального интереса, развитие речи, мышления, сенсорного восприятия, формирование сотрудничества и овладение способами усвоения общественного опыта).
- Использование проектного метода в работе с детьми.
- Литературные герои, литература.
- Музыка, песни.
- Выдающиеся люди.
- Любимые игрушки.
- Пословицы, поговорки, стихи.

Все предложенные методы способствуют развитию, как устной речи, так и впоследствии грамотного письма.

Какой период наиболее благоприятен для овладения вторым языком

Многочисленные исследования показали, что билингвизм, который формируется с самого рождения, является наиболее естественным. Ребёнок воспринимает изучение двух языков как норму, особо не задумываясь о том, что это сложно. С рождения ребёнок учится распознавать речь, произнесённую сразу на нескольких языках.

Но такое чаще всего случается только в тех семьях, где родители сами общаются между собой на двух языках. Но если этого нет, билингвизм всё равно можно развить, особенно если делать это в дошкольном возрасте (в идеале до 5 лет). С 1 до 5 лет мозг ребёнка очень пластичен, он легко воспринимает новую информацию.

При этом многие исследователи считают, что возможность полноценного овладения языковых конструкций и фонетики чужого языка значительно снижается, когда ребёнку исполняется 8-11 лет. После 12 лет вполне можно овладеть иностранным языком, но в этом случае речь о билингвизме уже не идет.

Однозначно, что овладение несколькими языковыми системами в дошкольном возрасте позволяет в совершенстве выучить оба языка, бегло и без

акцента разговаривать на обоих. В будущем билингвизм даёт ребёнку неоспоримые преимущества при получении образования, трудоустройстве, самореализации. Неправильный подход к изучению нескольких языковых систем может послужить причиной последующих логопедических проблем, коммуникативных неудач, специфических трудностей школьного обучения.

